

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 52 (1990)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** "L'agriculture n'est pas importante, mais elle est vitale"  
**Autor:** Zweifel, Ueli

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Editorial**

**«L'agriculture n'est pas importante, mais elle est vitale»**

Précurseur des questions de politiques agraires, Jean Vallat a tenu, au Poly de Zurich, sa leçon terminale après 23 ans d'activités. Bien que facile à esquisser, le courant de ses pensées n'est pas aisément à cerner. Cela tient à la multiplicité de sa pensée qui relie, tel un fil rouge, idées, projets et solutions de l'espace rural. A son instigation, l'Association suisse pour le service aux régions et communes (SEREC), dont le siège central se trouve en Valais, a été fondée. Les problèmes de développement des régions désavantagées font partie de l'objectif de l'association, qui invite toutes les couches de la population à participer au soutien et à la promotion de solutions originales.

«Projets de développement» sur le sol helvétique, projets de développement dans le Tiers-Monde – les parallèles sont si évidents que Jean Vallat, fondé sur ses activités d'expert et de chercheur, les traite simultanément. En citant un exemple provenant du Sahel, il démontre le cercle vicieux du soutien économique, alimenté par les apports financiers des états occidentaux industrialisés. Dans ce sens il évoque – dans le Tiers-Monde comme chez nous – que l'appréciation de l'agriculture ne doit pas uniquement se baser sur l'aspect monétaire mais aussi tenir compte des critères qui ne peuvent être chiffrés tels que les bilans alimentaire, sanitaire, bilan de travail et impact sur l'environnement. Ces derniers critères sont tout autant de conséquences positives dont il faut tenir compte dans le cadre de la gestion de l'espace rural.

Une intense pondération de ces aspects contribuerait à créer un espace agricole dans lequel pourrait «respirer» les populations rurales et citadines. C'est dans ce sens qu'il faut entendre la citation du ministre roumain de l'agriculture: «L'agriculture n'est pas importante, mais elle est vitale». Le professeur Jean Vallat ne plaide pas pour une ségrégation de l'agriculture, mais pour une économie «à l'envers» qui prendrait égard aux particularités agricoles et rurales. *Ueli Zweifel*

**Photo de couverture:**

Giboulées printanières accompagnées d'ouragans et d'averses. Ruisseau de la commune de Schleitheim, SH.  
(Photo: Zw.)

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

Editorial	11
TA-Spécial	
- Toujours plus de tassement du sol malgré de meilleurs pneumatiques	12
SVLT/ASETA	
- Journée d'information ASETA	
* L'agriculture douce: une nouvelle voie pour les agriculteurs	15
* La mécanisation dans les exploitations de production intégrée	21
Nouvelles des sections	
- FR: Tests internes pour la pulvérisation	18
- VD: L'AVPT devient ASETA – Section Vaud	19
Cours pour jeunes conducteurs	
Marché des machines	
- Une nouvelle étoile au firmament des tracteurs	29
Silviculture	
- Dépérissement des forêts: Une analyse des connaissances fournies par la recherche	32
Revue des produits	39
Rapports FAT	
- Essai comparatif de hacheuses à maïs portées	45
Impressum	39
Liste des annonceurs	20